



Pró-Reitoria de Pós-Graduação

e

Curso de Licenciatura em Letras Jaguarão

Teste de Proficiência em Língua Espanhola

Data: 10/11/2015

Número do CPF:	
Curso:	

O objetivo deste teste é comprovar sua proficiência em leitura e compreensão de textos em língua espanhola. Para tanto:

- 1) Leia atentamente os textos e as questões referentes aos textos;
- 2) Baseie-se somente no texto para responder as perguntas;
- 3) Utilize somente dicionário **impresso**;
- 4) Responda em português.

Antes de começar o exame, certifique-se de que:

- 1) Desligará seus equipamentos eletrônicos;
- 2) Escreverá com caneta azul ou preta;
- 3) Utilizará como rascunho somente as folhas fornecidas;
- 4) Ao final da prova, entregará ao examinador a prova e as folhas de rascunho.

A duração da prova é de 03 (três) horas.

TESTE DE PROFICIÊNCIA EM LÍNGUA ESPANHOLA

1. **TEXTO 1: LA GENERACIÓN FACENOBOK** (texto adaptado)

2.

3.

Jorge Majfud

4.

5. Quizás una de las décadas más fructíferas y conflictivas de los últimos
6. cien años haya sido la década de los sesenta. Fue el apogeo y el canto del cisne
7. de un espíritu joven que dejó algunas herencias, como los movimientos de
8. reivindicación de las minorías y de las mayorías débiles o marginadas del centro
9. del poder. Ese espíritu joven, en gran medida nacido en la misma región
10. geográfica donde se ejercitaba el poder internacional e intercultural, fue
11. impulsado por un alto porcentaje de jóvenes en Europa y Estados Unidos, una
12. clara consecuencia del baby boom (de la misma forma podemos explicar la
13. “primavera árabe” y el “otoño chino”). Acompañando los mismos números
14. demográficos, ese espíritu vital fue mortalmente herido por la previsible
15. reacción conservadora de los 70 y 80 que se extiende hasta nuestros días.

16. En 1969, Adolfo Bioy Casares publicó una novela que puede leerse
17. como crítica social. Su *Diario de la guerra del cerdo* es una necesaria metáfora
18. que funciona de contra balance ante los excesos de una época. En esta novela,
19. los viejos son perseguidos por bandas de jóvenes. Así, una vez más, una crítica
20. y una reivindicación totalmente justas servían para ejercitar o mantener otras
21. injusticias, lo que nos revela la infinita complejidad de cualquier realidad.

22. En el caso del eterno conflicto de las generaciones, tradicionalmente ha
23. habido dos grupos antagónicos: los viejos, que aseguran que ya no hay moral o
24. todo está en decadencia, sólo porque la moral en curso no es la de ellos o sus
25. valores e ideas sobre las virtudes de una sociedad no se entienden con las nuevas
26. en curso; por otro lado, están aquellos que se inician en el mundo, aquellos que
27. se representan a sí mismos colonizando el presente y el futuro (no siempre es la
28. generación más joven o la más vieja, depende de la lógica de la historia: cuando
29. éramos niños, teníamos que esperar que nuestros padres terminasen de ver el
30. informativo para ver los dibujitos; ahora los padres tenemos que esperar que los
31. niños terminen de ver los dibujitos para ver el informativo; siempre hay una
32. generación jodida).

33. Concretamente, la generación actual (la Generación FaceNoBook) ha
34. planteado diferentes dilemas o, mejor dicho, se ha encontrado en medio de un
35. dilema planteado por la generación que inventó el presente, un mundo de
36. conexiones virtuales y todo lo que hace la realidad de los jóvenes de hoy. En el
37. caso concreto de la educación, de los hábitos intelectuales y de lectura, podemos
38. hacer una crítica a esa generación: la twitterización del pensamiento puede ser
39. un proceso interesante si no fuese toda la habilidad que poseen o ejercitan. La
40. nueva generación de la hiper fragmentación no debería juzgar con tanta
41. liviandad que los libros o los hábitos de los mayores están obsoletos.

42. No hay progreso sin memoria y quien desdeña la experiencia de
43. generaciones anteriores es un primitivo vestido de astronauta. Aunque se hayan
44. inventado nuevas formas de practicar el sexo, eso no significa que como lo
45. hacían los abuelos, los romanos o los antiguos egipcios haya sido una forma
46. inferior a la actual. Algunos consejos tampoco pasan de moda y valen tanto para
47. los antiguos griegos como para los modernos twittereros: la soberbia sólo oculta
48. ignorancia. Las ideas de los antiguos griegos se siguen usando hoy en día, no

49.	solo en filosofía, de la cual sentaron las bases, sino en política y, en gran medida,
50.	en las ciencias teóricas.
51.	Cambiar es parte de una permanencia más profunda y, en el mejor de los
52.	casos, siempre fue producto de un pasado, de una memoria, de una herencia más
53.	intelectual que material. Habitamos las ciudades de los muertos y sus ideas nos
54.	habitan cada día. Despreciar todo lo que fue por todo lo que es no pasa de una
55.	actitud de soberbia perezosa, pues implica una grave falta de crítica, y el
56.	pensamiento crítico nunca ha sido, hasta ahora, complaciente. El pensamiento
57.	crítico es un invento antiguo, no de esta generación; todas las generaciones lo
58.	han usado en mayor o menor medida, lo que demuestra cuán reaccionario se
59.	puede ser cuando, en base a la pereza intelectual y en nombre de lo nuevo, se
60.	olvida de dónde venimos y sobre qué antiguos pilares está sentado el presente.
61.	Esa amnesia, esa complacencia es la mayor amenaza, no sólo de esta
62.	generación.
63.	Una vez más, en lo verdaderamente humano, en lo importante, no hay
64.	muchas novedades. La idea de ser diferentes y originales tampoco es novedosa.
65.	Sólo que aquellos que carecen de memoria y aprecio por el pasado creen que el
66.	mundo ha comenzado con ellos. No advierten que el mundo podría terminar con
67.	ellos, de forma imperceptible, eso sí, si los robots se siguen pareciendo cada vez
68.	más a los seres humanos y los humanos insisten en parecerse cada vez más a los
69.	robots.
70.	
71.	In: <i>Diario La República</i> . Montevideo, 05 de junio de 2012.

Com base na leitura do texto, responda as questões que seguem:

- 1. (1,0) Por que é dito que a década dos anos sessenta foi uma das mais frutíferas?**

- 2. (1,0) Sem buscar uma tradução literal, explique o sentido das seguintes expressões:**

- a) Canto del cisne (linha 6): _____
- b) Generación jodida (linha 32): _____
- c) Primitivo vestido de astronauta (linha 43): _____
- d) Habitamos las ciudades de los muertos (linha 53): _____

3. (1,0) Tradicionalmente, como se apresenta o conflito de gerações?

4. (1,0) Por que o autor denomina a geração atual como “Generación FaceNoBook”?

5. (1,0) O que se entende quando o autor diz que “Cambiar es parte de una permanencia más profunda” (linha 51) e “La idea de ser diferentes y originales tampoco es novedosa” (linha 64)?

1. **TEXTO 2: Procrastinación académica, reaprendizaje y estrategias**

2.
3. Solomon y Rothblum (1984) definen la procrastinación académica como
4. la conducta de casi siempre o siempre postergar el inicio o conclusión de las
5. tareas académicas y casi siempre o siempre experimentar niveles problemáticos
6. de ansiedad asociada con dicha postergación.

7. Más allá de la obvia repercusión negativa en el desempeño académico,
8. el ausentismo y la deserción, este trastorno acarrea además serias repercusiones
9. tanto en la salud emocional como en la física.

10. Uno de los primeros estudios para documentar la naturaleza perniciosa
11. de la dilación académica fue publicado en la revista *Psychological Science* en
12. 1997 (Dianne Tice y Roy Baumeister). Los estudiantes universitarios que
13. participaron de manera voluntaria fueron calificados respecto a sus niveles de
14. dilación y a continuación se realizó un seguimiento de su rendimiento
15. académico, los estrés y el estado general de la salud a lo largo del semestre.
16. Inicialmente, parecía que la dilación generaba ciertos beneficios, ya que los
17. estudiantes procrastinadores mostraban niveles más bajos de estrés en
18. comparación con los otros, presumiblemente como resultado de postergar su
19. trabajo para realizar actividades más placenteras. Al final, sin embargo, los
20. costos de la dilación superaban con creces los beneficios temporales. Además
21. de calificaciones más bajas, se reportaron severos trastornos de estrés y
22. enfermedades físicas, además de consecuencias emocionales importantes.

23. Uno de los estudios más significativos fue llevado a cabo por Tice y
24. Ferrari, quienes lograron desentrañar los más íntimos mecanismos detrás de esta
25. conducta. En una experiencia de laboratorio reunieron a un conjunto de
26. estudiantes procrastinadores en sesiones individuales y se les invitó a
27. desentrañar un acertijo matemático. A algunos se les dijo que la tarea era una
28. prueba significativa de sus capacidades cognitivas, mientras que a otros se les
29. comentó que simplemente se trataba de un juego. Antes de resolver el acertijo,
30. los estudiantes tuvieron un período transitorio durante el cual podían prepararse
31. para la tarea o perder el tiempo con juegos como el Tetris. Fue así que sucedió
32. que sólo optaron por postergar la tarea aquellos estudiantes a los que se había
33. comentado que se trataba de una evaluación cognitiva.

34. De esta manera Tice y Ferrari llegaron a la conclusión de que la dilación
35. es realmente un comportamiento autodestructivo que trata de socavar los
36. propios esfuerzos: “un estilo de vida de mala adaptación”.

37. Ahora bien, ¿la procrastinación puede explicarse mejor a partir de la
38. incapacidad para gestionar el tiempo y adaptarse a los desafíos o por la
39. incapacidad para regular los estados de ánimo y emociones? Pynchyl (2000) y
40. Tice (2001) concluyeron que la regulación emocional es uno de los mayores
41. disparadores de postergación, y que a medida en que se puede lidiar con las
42. emociones, se puede permanecer enfocado en la tarea.

43. Otros especialistas han sugerido que en realidad la imposibilidad de
44. automotivación y el estar acostumbrados a que “todo llegue desde afuera”, se
45. desplaza hacia el propio sentido de las tareas y contribuye con la dilación. Y
46. para corregir estos hábitos, trabajan sobre intensos programas que brindan
47. estrategias para la autogestión.

48. Uno de los abordajes principales para el desarrollo de estrategias se basa
49. en poner en contacto directo a la persona con su deseo. Se puede tener toda la

50. capacidad del mundo, pero sin la chispa necesaria, el talento puede significar
51. poco. En este sentido, el deseo conduce hacia la motivación y el entusiasmo.
52. Conocerse y conocer lo que nos enciende puede ser la llave para prepararnos
53. adecuadamente para los desafíos y la conquista de pequeñas metas. Se trata de
54. ir proporcionando oportunidades para el éxito a través de la orientación de
55. objetivos claros.

56. Muchas veces nuestros objetivos se trazan más desde la fantasía que
57. desde la realidad. Lograr que nuestras metas sean razonables y partan desde las
58. reales necesidades y deseos requiere esfuerzo y planificación. Para ello, es
59. necesario idear un plan sistemático que rompa los objetivos irreales y trace una
60. serie de objetivos simples, así cada logro que culmina con éxito invita
61. cabalmente hacia un propósito más elevado.

62. La toma de control y la autorregulación son los principios básicos de la
63. autoeducación. Controlarse a sí mismo es el punto de partida básico. Se puede
64. alcanzar con éxito la autodisciplina sobre la base de tres pilares: adecuada
65. preparación, organización y rutinas consistentes.

66. Cuando una persona aprende a desarrollar un plan basado en el
67. conocimiento y la comprensión de su yo profundo y con un propósito preciso
68. de sus fortalezas y debilidades, se está utilizando lo que los especialistas llaman
69. una “inteligencia intrapersonal” (Gardner, 1983). Este proceso nunca es fácil, y
70. puede a menudo ser doloroso, aunque el resultado positivo a partir de pequeños
71. objetivos puede hacer crecer el propio potencial bloqueado.

72. Investigadores como Rubin, especializados en el funcionamiento
73. ejecutivo, aseguran que establecer plazos personales ha demostrado mejorar la
74. capacidad para completar una tarea, diferenciando que los plazos autoimpuestos
75. no son tan eficaces como los externos, pero son mejores que nada.

76. Otras estrategias directas para contrarrestar la tentación de fugarse la
77. atención incluyen el bloqueo temporal a la distracción, pero en gran medida ese
78. esfuerzo requiere primero de la conquista de la autorregulación y para ello es
79. necesario “cavar profundo en el deseo y encontrar un significado personal en
80. cada tarea”.

81. Al mismo tiempo, otros investigadores apuntan a un cambio cultural, ya
82. que se trata de un problema existencialmente relevante que atraviesa a la
83. sociedad en su conjunto. De otro modo, no sería posible que se destinen más
84. recursos y dinero para la creación de nuevos dispositivos tecnológicos que para
85. la mejora en programas educativos adaptados a la necesidad del hombre actual.

86. No podemos y no debemos desentendernos de nuestro contexto, ya que
87. no estamos hablando de personas que sufren de trastornos de aprendizaje, sino
88. mayoritariamente de personas con gran potencial, que han llegado a alcanzar
89. estudios universitarios. ¿Qué los empuja entonces a torcer su voluntad y ceder
90. al tedio, la abulia, las actividades fútiles y al desánimo? En definitiva, ¿qué les
91. paraliza la voluntad y les enflaquece el deseo? Sin dudas estos enigmas nos
92. interpelan a todos, a nuestro modo de vida, a nuestras prioridades y nos
93. confrontan con una construcción a la vez personal y social del sentido de la
94. vida.

95.
96. Luis Eduardo Martínez
97. martinez_luiseduardo@yahoo.com.ar
98. Twitter: @MartinezLuisEdu
99.

100.	Fuentes:
101.	- Revista Europea de Psicología de la Educación, septiembre de 2013, Volumen
102.	28, Número 3, pp 841-861.
103.	- chronicprocrastination.org/ ?
104.	
105.	Texto adaptado de: http://www.elcisne.org/noticia/procrastinacion-trastorno-
106.	que-corroe-aprendizaje/3226.html

Com base na leitura do texto, responda as seguintes questões:

1. (1,0) Qual expressão empregada no texto substitui o substantivo “procrastinación” conservando seu sentido?

- () imposibilidad de automotivación
 () incapacidad
 () dilación
 () desánimo

Retire do texto o fragmento que comprova a sua resposta:

2. (1,0) Quais as estratégias sugeridas pelos pesquisadores para atenuar a procrastinação como comportamento académico?

3. (1,0) Como você entende as expressões “toma de control” (linha 62) e “autorregulación” (linha 78) a partir da perspectiva apresentada no texto?

4. (1,0) Analise as frases e coloque V, para as verdadeiras, ou F, para as falsas, de acordo com o sentido empregado no texto. Justifique corrigindo as afirmações falsas:

() Na vida universitária, o indivíduo deve desvincular-se da vida social para ter êxito.

() A procrastinação tem como causa o nível de estresse vivenciado pelos estudantes universitários.

() O investigador define “inteligencia intrapersonal” como a capacidade de um indivíduo de estabelecer planos e metas em conformidade com seus conhecimentos e com a compreensão de si mesmo, de maneira a reconhecer suas potencialidades e debilidades.

5. (1,0) Traduza o seguinte parágrafo:

“Otros especialistas han sugerido que en realidad la imposibilidad de automotivación y el estar acostumbrados a que ‘todo llegue desde afuera’, se desplaza hacia el propio sentido de las tareas y contribuye con la dilación. Y para corregir estos hábitos, trabajan sobre intensos programas que brindan estrategias para la autogestión.”
